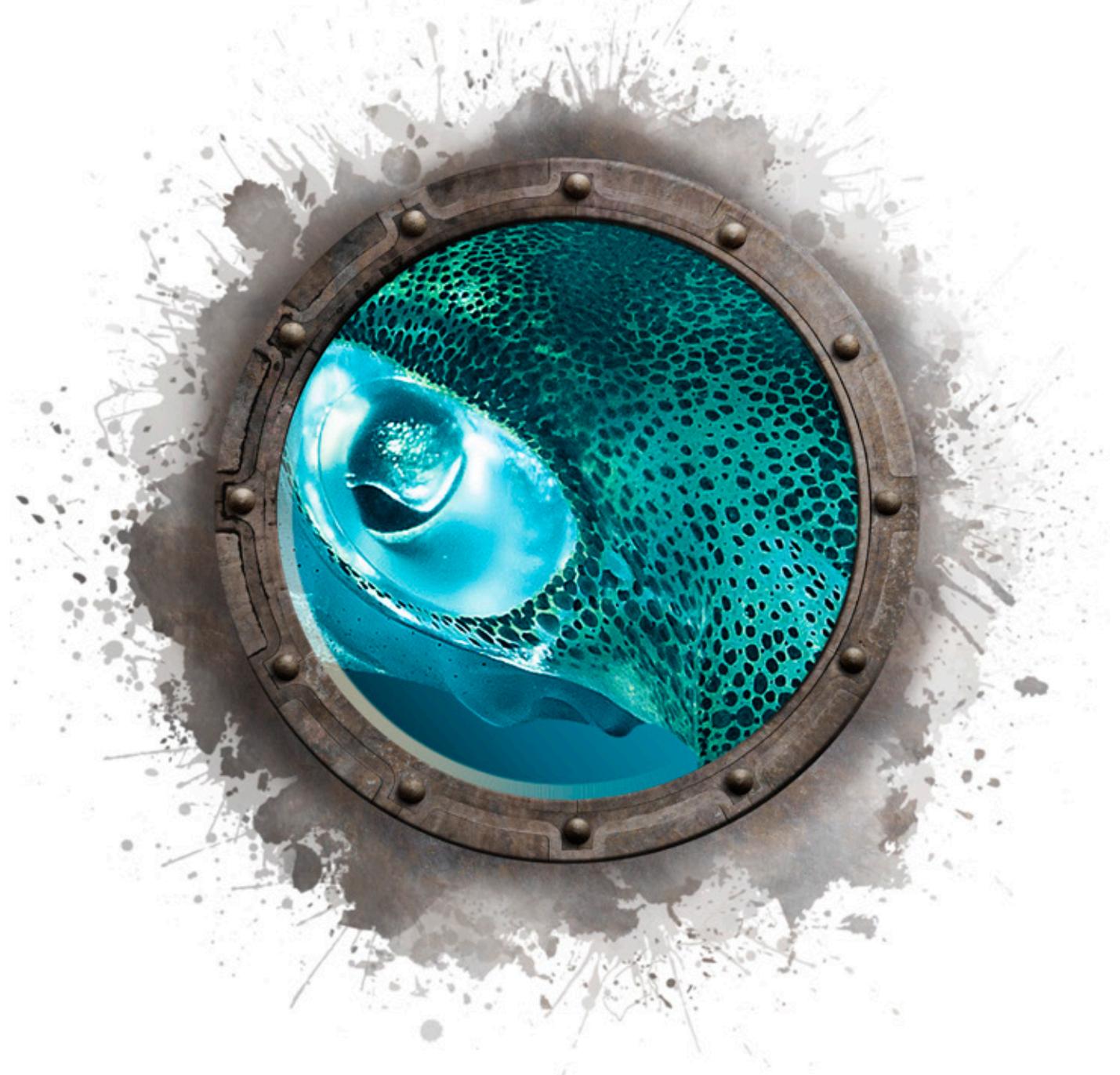


20000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO



HAZ THINK FAIS
TEATRING
FES FAI EGIN

Guión

recursos

PERSONAJES

ARONNAX
CONSEIL
NED LAND
NEMO



Este guión es propiedad de Recursos Educativos, S.L. y está inscrito en el Registro de Propiedad Intelectual.

ESCENA 1

(La introducción irá acompañada de una banda sonora y una recreación de los acontecimientos que se relatan a continuación.)

ARONNAX *(Desde una esquina del escenario.):* Mi nombre es Pierre Aronnax, Profesor del Museo de Historia de París. *(Oímos la sirena de un barco anunciando su salida.)* El 3 de julio de 1867 zarpé de Nueva York en la fragata *Abraham Lincoln* de la Marina Americana junto a mi criado Conseil. *(Aparece Conseil.)* Teníamos una misión: encontrar y atrapar un extraño monstruo marino, de proporciones desconocidas hasta entonces, y que llevaba más de un año apareciendo y desapareciendo en diferentes mares. *(A través de proyecciones vemos algunos titulares de diarios de la época: “Avistado el monstruo marino en el Mar del Japón”, “El Scotia atacado por el monstruo”, “El Profesor Aronnax afirma que el monstruo es un gran narval” , “El monstruo marino hunde el Moravian con más de 200 pasajeros...)* y provocando el hundimiento de más de un buque de gran tamaño. Pero, tras cuatro meses de navegación sin haberlo avistado y cuando estábamos a punto de rendirnos y poner proa de vuelta a Nueva York, oímos gritar al arponero Ned Land.

NED LAND: ¡Ehhhhhhh! ¡El monstruo, a sotavento, al través!

(Gritos de la tripulación, preparándose para atacar: “¡Capitán, se acerca a gran velocidad!” “¡Todos en posición de combate!” “¿Preparados? Cañones de estribor: ¡Fuego!” Suenan varios cañonazos y más gritos.)

ARONNAX: Era el 5 de noviembre. Jamás lo olvidaré. Lo que parecía el final de una larga búsqueda iba a convertirse en el inicio de una gran aventura. Para bien o para mal, habíamos dado con el monstruo.

(Se oye un gran estruendo. Gritos “¡Fuego!”, “¡Nooooo!”, “¡Nos ataca!”, “¡Dios santo, ¿qué es eso?”, “¡Ha destrozado la hélice!”, sonido de olas golpeando, cuerpos que caen al mar.)

ARONNAX: ¡Ahhh! *(Se oye su cuerpo golpear el agua.)*

CONSEIL: ¡Señor, aguante! ¡Voy tras usted! *(Se lanza al agua.)*

ARONNAX: ¡Rápido, Conseil! No pue...

CONSEIL: ¡Ya llego, señor!

NED LAND: ¡Ya lo tengo! *(Sujetando a Aronnax.)*

CONSEIL: Gracias, señor Land.

(Oscuro rápido. Los tres personajes encima de lo que parece una roca. A lo lejos se oye la sirena del Abraham Lincoln.)

ARONNAX: ¡Socorro! ¡Socorro!

CONSEIL: Es inútil, señor.

ARONNAX: No importa que sea de noche. Aunque no nos vean, aún podrían oírnos y virar, Conseil. ¡Socorro!

NED LAND: Hágale caso, profesor: Yo también lo intenté mientras usted estaba inconsciente, pero...

ARONNAX: ¡No pienso rendirme! Además, nos echarán en falta...

CONSEIL: Cierto, pero no pueden venir a por nosotros.

ARONNAX: ¿Por qué?

CONSEIL: Cuando me lanzaba al agua a socorrerle, oí como un marinero decía que se habían roto la hélice y el timón.

ARONNAX: ¿Rotos? En esas condiciones el *Abraham Lincoln*...

NED LAND: ...es ingobernable. Va a la deriva.

ARONNAX: Entonces, estamos perdidos.

CONSEIL: Bueno, no pierda la calma, señor. Pensaremos en otra solución.

NED LAND: Lo que sí puedo asegurarle, profesor, es que estaba usted equivocado respecto a su "animal".

ARONNAX: ¿Equivocado? ¿A qué se refiere?

NED LAND: ¿Acaso no se fijó en cómo rebotó mi arpón en su lomo? Ni tan siquiera le hizo un rasguño.

ARONNAX: Bueno, sí...

NED LAND: **(Interrumpiéndole.)** Enseguida entendí la razón. **(Ante la mirada interrogativa de Aronnax.)** Porque esta "bestia" **(Señala a sus pies.)**, Sr. profesor, está hecha de acero.

ARONNAX: ¿Cómo? ¿Qué? **(Golpea a sus pies y oímos un sonido metálico.)** ¡Dios Santo! ¡Es cierto!

CONSEIL: Llevamos horas encima de él y no se ha movido un ápice, señor.

ARONNAX: Pero sabemos que puede ir a gran velocidad. Lo hemos visto. Para ir a esa velocidad debe tener una máquina, y para que funcione ésta se necesita un maquinista. Eso quiere decir que... ¡Estamos salvados!

(En ese momento se oye un ruido de máquina y de una hélice poniéndose en marcha.)

NED LAND: Espero que le dé por navegar horizontalmente, porque si se sumerge, no doy dos dólares por nuestros pellejos.

(El aparato empieza a sumergirse. Los tres empiezan a golpear desesperados con manos y pies la cubierta.)

- ARONNAX: ¡Ah del barco! ¡Estamos aquí arriba!
- NED LAND: ¡Por todos los demonios! ¡Ábrannos de una vez!
- ARONNAX: ¡Ehhhhhh! ¡Oigan!
- CONSEIL: ¡Vaya! No parecen oírnos.
- ARONNAX: ¡Pues grite más fuerte, Conseil!
- CONSEIL: Lo que diga el señor. ¡Abran, abran!

(La nave se detiene. Los tres respiran aliviados. Se abre una trampilla. Aparece un tripulante de la nave, quien, apuntándoles con un arma y sin decir nada, les indica que le sigan por la trampilla. Le siguen.)

- CONSEIL: Después de usted, señor.
- NED LAND: *(Al tripulante 1.)* ¿Ni siquiera se va a disculpar? ¡Pues, vaya recibimiento más hospitalario!
- ARONNAX: Señor Land, ahora no. *(Al tripulante 1.)* Disculpe su brusquedad.
- NED LAND: Al menos, espero que nos den de comer. No he comido nada desde que empezamos a perseguir este trasto y con el ruido que me hacen las tripas, no voy a poder dormir. *(Desaparecen los cuatro en el interior.)*

ESCENA 2

(Interior del Nautilus.)

- CONSEIL: *(A Aronax que se despereza.)* ¿Ha dormido bien el señor?
- ARONNAX: Magníficamente. ¿Y usted señor Land?
- NED LAND: Como un tronco. Pero tengo un hambre de mil demonios. Y con esta luz no sé si es la hora de la cena o del almuerzo, pero no nos traen ninguno de los dos. ¡¿Es que pretenden matarnos de hambre?!
- ARONNAX: Si así fuera no nos habrían traído la comida de ayer.
- CONSEIL: Habrá que adaptar nuestros estómagos a los horarios de a bordo.
- NED LAND: ¡Vaya cuajo! ¿Siempre es así de tranquilo? Apuesto a que preferiría morir de hambre antes que quejarse.

- CONSEIL:** ¿De qué serviría?
- NED LAND:** ¡Pues serviría... para quejarse! Profesor, ¿cree que nos tendrán mucho tiempo aquí?
- ARONNAX:** No sabría decirle. La tripulación no es nada comunicativa y aún no hemos conocido al comandante de la nave. Piense que por azar hemos conocido un importante secreto. Dependerá de en cuánto lo valoren. Si para ellos es más valioso mantener oculto ese secreto, nuestras vidas estarían en peligro.
- CONSEIL:** A no ser que nos enrolen como parte de la tripulación.
- ARONNAX:** **(Excitado.)** ¿Se imagina, Conseil? ¿Ser parte de la tripulación de este portento? Apuesto a que sería la envidia de mis colegas.
- NED LAND:** Ni pensarlo. A la primera oportunidad, pienso largarme de aquí. Aunque sea por la fuerza.
- ARONNAX:** Vamos, señor Land, no sea tan negativo.
- NED LAND:** ¿Negativo? Casi nos matan en el ataque al *Abraham Lincoln*, después están a punto de sumergirse cuando estábamos en la cubierta, y ahora nos tienen encerrados a la fuerza en este aparato submarino desde hace horas sin que nadie nos dé una explicación. **(Cogiendo aire con dificultad después de su parrafada.)** Si ni siquiera el aire que respiramos aquí debe ser sano...
- ARONNAX:** Eso sí que me gustaría saber cómo lo consigue...
- NED LAND:** ¿El qué?
- ARONNAX:** Hacer respirable el interior del submarino durante largo tiempo. **(Para sí mismo.)** A no ser que suba a la superficie cada poco...
- NED LAND:** ¿Cómo? ¡¿Pero es que no ha escuchado nada de lo que he dicho?!

(El ruido metálico de una puerta que se abre interrumpe la conversación. Aparece el Capitán Nemo. Silencio.)

- NEMO:** Buenos días. Perdonen, si he tardado en presentarme, pero antes debía conocer su identidad para saber qué hacer con ustedes. Han venido a perturbar mi existencia...
- ARONNAX:** Involuntariamente.
- NEMO:** ¿Involuntariamente? ¿Acaso el *Abraham Lincoln* nos persiguió durante horas y acabó disparándonos con sus cañones involuntariamente? ¿Fue involuntariamente como nos arponeó el señor Land?
- ARONNAX:** Quizás no sepa que su aparato submarino ha provocado diversos accidentes al chocar con diferentes navíos y que si el *Abraham Lincoln* le perseguía era porque intentaba eliminar de los mares lo que se creía un poderoso monstruo marino.
- NEMO:** ¿Acaso no habrían disparado si hubieran sabido que era un barco submarino y no un monstruo? **(Silencio.)** Tengo todo el derecho a tratarles como enemigos. Igualmente tenía todo el derecho a sumergirme y dejar que se ahogaran.

- ARONNAX:** Perdone, pero ese es el derecho de un salvaje, no de un hombre civilizado.
- NEMO:** **(Encendiéndose poco a poco.)** Profesor, yo no soy lo que se llama un hombre civilizado. He roto con la sociedad y no sigo sus reglas. ¡Una sociedad que trata a los hombres como esclavos y a la que no le importa ver morir a sus ciudadanos, y que me ha quitado para siempre a mi fam...! **(Recobra la calma.)** Pese a todo, permanecerán ustedes a bordo y serán libres. A cambio, sólo les pido que colaboren si en alguna ocasión he de encerrarles en sus camarotes cuando las circunstancias lo exijan. ¿Aceptan la condición?
- ARONNAX:** Aceptamos. Pero, ¿ha dicho usted que seremos libres *a bordo*? ¿Significa que hemos de renunciar para siempre a volver a tierra a nuestros países, con nuestras familias y amigos?
- NED LAND:** Yo no pienso darle mi palabra de que no intentaré escaparme.
- NEMO:** Tampoco se la pido. Son prisioneros después de un combate. No pienso liberarles y dejar que el mundo conozca mi secreto. Al menos no hasta que complete el objetivo de este viaje, y quizás entonces ustedes mismos quieran quedarse para siempre. Piénsenlo bien. Tómense su tiempo. **(Pausa.)** Mientras tanto, me gustaría enseñarles el *Nautilus*. Estoy seguro de que no han visto nada igual.
- ARONNAX:** *Nautilus*... ¿Y cómo debemos dirigirnos a usted?
- NEMO:** Como Capitán Nemo. Y ustedes, si aceptan mi condición, serán para mí y mi tripulación los pasajeros del *Nautilus*, y como tal serán tratados. Sígueme. **(Sale por una de las puertas. Se miran y le siguen. Durante la explicación irán entrando y saliendo por diferentes puertas.)** Como pueden comprobar, el *Nautilus* dispone de todos los instrumentos habituales de toda embarcación: termómetro, barómetro, higrómetro, sextante... y otros adaptados a las peculiares características del *Nautilus*.
- ARONNAX:** **(No perdiendo detalle de la explicación, a la vez que la faltan ojos para captar cada detalle del Nautilus, al igual que a sus compañeros.)** Ya... Entiendo... ¿Pero cómo consigue hacerlos funcionar a la vez? Quiero decir, necesitará una inmensa cantidad de energía...
- NEMO:** **(Recreándose.)** Para ello cuento con un agente poderoso, rápido y fácil que es el dueño y señor de mi barco. Alumbra, calienta y es el alma de todos los instrumentos mecánicos del *Nautilus*. **(Hace una pausa dramática.)** La electricidad.
- CONSEIL:** ¡¿La electricidad?! Pero...
- ARONNAX:** **(Incrédulo.)** No... no es posible. Las velocidades que alcanza su nave son incompatibles con la escasa potencia que alcanza hoy en día la electricidad.
- NEMO:** La potencia del *Nautilus* no es comparable con la de ninguna otra nave conocida. Ni siquiera toda la fuerza del temible Maelström noruego sería capaz de cambiar su rumbo. Y todo ello porque, señor Aronnax, mi electricidad no es la de todo el mundo. Me sirvo del sodio del agua del mar y de carbón marino, entre otros elementos, para dar luz y energía al *Nautilus*. La electricidad acciona las bombas que acumulan al aire que respiramos, con lo que no necesitamos subir a la superficie más que cada cierto tiempo; nos proporciona una luz uniforme durante las 24 horas del día; nos permite hacer potable el agua; hace funcionar el reflector eléctrico que nos alumbra en las profundidades; hace llegar el calor a los fogones de las cocinas...

- NED LAND:** ¿Las cocinas? Eso me recuerda que hace ya varias horas que no... **(Calla ante la mirada de Conseil y Aronnax.)** ¿Qué? ¿Acaso ustedes no tienen hambre?
- NEMO:** Cada cosa en su momento, señor Land. Bien, por aquí, se accede al bote...
- ARONNAX:** ¿Tienen un bote?
- NEMO:** Sí, ligero e insumergible. Nos sirve para pasear y salir a pescar. Y está alojado en una cavidad del puente de mando, con lo que no es necesario que el Nautilus salga del todo a la superficie para usarlo.
- ARONNAX:** Muy bien pensado.
- NED LAND:** Interesante...
- ARONNAX:** **(Cada vez más fascinado.)** Pero, ¿cómo pudo mantener en secreto la fabricación de esta nave? Es enorme.
- NEMO:** Cada una de las piezas viene de un punto diferente del Globo: la quilla de Francia, la hélice de Glasgow, el espolón de Suecia... Encargadas bajos nombres diferentes.
- ARONNAX:** Pero el montaje...
- NEMO:** Realizado junto con mis compañeros de tripulación en un islote desierto en pleno océano. Y por aquí una de mis joyas: mi biblioteca.
- ARONNAX:** Impresionante. Aquí debe haber por lo menos seis o siete mil...
- NEMO:** Unos doce mil volúmenes. Y entre ellos...
- CONSEIL:** ¡Su libro, señor!
- NEMO:** Así es. *Los misterios de los grandes fondos submarinos*, me pareció interesante, profesor. Pero como usted mismo podrá descubrir durante el viaje, bastante limitado. **(Han llegado de vuelta a la sala de donde partieron.)** Sé que deben tener aún muchas preguntas. Pero, tranquilos, tendrán todo el tiempo del mundo para que se las conteste. Ahora les dejo para que tomen una decisión. En unos momentos les traerán la comida. **(Sale.)**
- NED LAND:** Ahora sí que habla claro. Menos mal, porque no aguantaba más.
- ARONNAX:** ¿Lo han oído? Ha sido capaz de crear electricidad en ¡una nave submarina! Este hombre es un genio. **(Para sí.)** Y nosotros vamos a conocer las profundidades de los océanos de primera mano... ¿Se imagina, Conseil, la de especies aún desconocidas para la ciencia que podemos llegar a catalogar? ¡Podría escribir la obra definitiva sobre el fondo submarino!
- CONSEIL:** Cierto, señor.
- NED LAND:** Escribirla, sí. Pero publicarla, no creo... **(Irónico.)** A no ser que a bordo del Nautilus también tengan una imprenta que funcione con electricidad.
- ARONNAX:** Viajar en el Nautilus es el sueño de cualquier científico.
- NED LAND:** Pues mi sueño ahora mismo es salir de aquí en cuanto nos acerquemos a tierra.
- ARONNAX:** Pero, señor Land...
- NED LAND:** Mire, profesor, a usted le puede parecer la oportunidad de su vida, pero seamos claros. Por mucho que Nemo hable de "pasajeros", somos sus prisioneros. ¡No nos dejará libres hasta

que acabe su viaje! Además, ¿cuál es el misterioso objetivo de ese viaje? Me ha dado repelús cuando lo ha dicho. ¿Usted qué dice, Conseil?

CONSEIL: Yo confío en el buen juicio de mi señor.

NED LAND: Así que estoy solo en esto, ¿verdad?

ARONNAX: No se precipite, señor Land. Es cierto que Nemo alberga un cierto rencor personal hacia la sociedad, pero puede que le hagamos cambiar de idea. Mientras tanto, debemos comportarnos correctamente y no darle razones para que deje de confiar en nosotros. Intente disfrutar de esta oportunidad única. Somos muy afortunados.

NED LAND: No entiende nada, profesor, nada... Pero, le haré caso y me “comportaré”. Pero solo porque me interesa, mientras descubro cómo salir de aquí.

ARONNAX: Iré a comunicarle nuestra decisión al capitán. **(Sale.)**

NED LAND: **(A Conseil.)** ¿Nautilus? ¿Nemo? ¿Qué nombres son esos?

CONSEIL: Nautilus: palabra latina, que viene a su vez del término griego “nautilus”. En griego significaba “marinero”, pero en latín es el nombre de un molusco cefalópodo. Nemo: en latín “nadie”.

NED LAND: Pues para no ser nadie, menudos humos tiene. ¿Ha visto cómo hablaba? **(Imitando a NEMO.)** “La potencia del Nautilus no es comparable con la de ninguna otra nave conocida. Ni siquiera toda la fuerza del temible Maelström sería capaz de cambiar su rumbo.” ¡Qué engreído! Por cierto, ¿qué será eso del Maelström?

CONSEIL: **(De carrerilla.)** Maelström, también conocido como Mailstrom o Moskoëstrom, es un gran remolino que se halla en las costas meridionales del archipiélago noruego de las islas de Lofoten, en la provincia de Nordland. El nombre deriva de la palabra compuesta neerlandesa ‘malen’ (triturar) y ‘stroom’ (corriente), es decir: «corriente trituradora».

NED LAND: ¡Vaya nombre!

CONSEIL: Es capaz de tragarse barcos enteros y ballenas enormes.

NED LAND: Yo sí que sería capaz de tragarme ahora mismo una ballena. **(Gritando hacia fuera.)** ¡Oiga, Aronnax, pregúntele también a Nemo que aquí cuándo se come! **(Oscuro.)**

ESCENA 3

(El Capitán Nemo consulta unos mapas en su camarote cuando llaman a la puerta.)

NEMO: Adelante.

ARONNAX: **(Entrando.)** Buenos días, capitán.

NEMO: Acérquese. Sé de su interés por el rumbo que ha tomado el Nautilus y quería mostrárselo.

ARONNAX: Cierto, gracias. En estas semanas hemos recorrido tantos mares, visto tantas maravillas y he tomado tantas notas, que creía agotada mi capacidad de sorpresa. Pero no. Cuando he visto

que desde hace unos días no dejamos de ir hacia el sur, he temido...eh..., he pensado que quizás pretendía ir al...

NEMO: *(Cortándole.)* ¿Polo Sur? Ha acertado. *(Indicándolo en el mapa.)* Más concretamente al Polo Antártico, allí donde se cruzan todos los meridianos del globo. Allí donde no ha llegado nadie.

ARONNAX: Pero, ¿cómo pretende hacerlo? ¿Cómo pretende atravesar las capas de hielo?

NEMO: ¿Acaso no ha visto el espolón de que dispone el Nautilus?

ARONNAX: Sí, claro... podemos usarlo para romperlo, pero llegará un momento en que se verá rodeado de hielo por todas partes y no podrá avanzar ni hacia delante ni hacia atrás.

NEMO: Cuando llegue ese momento, avanzaremos... por debajo.

ARONNAX: Entonces... *(Excitándose a medida que entiende el plan de Nemo.)* ¡Claro! Si la superficie del mar está solidificada por el hielo, las capas inferiores estarán libres. También hay que tener en cuenta, que dependiendo de la altura de la superficie, encontraríamos el triple de altura de hielo bajo el agua. Pero vistas las profundidades a las que hemos estado últimamente, no supondrá ningún problema para el Nautilus. ¡Extraordinario!... Aunque eso supondría estar varios días sin poder salir a la superficie para aprovisionarnos de oxígeno... pero tampoco es problema porque... ¡el Nautilus tiene unos depósitos enormes que podríamos llenar con todo el oxígeno que podamos necesitar!

NEMO: Me alegra que comparta mis razonamientos.

ARONNAX: Si me disculpa, voy a compartir la noticia con mis compañeros. *(Sale.)*

(Camarote de Aronnax, Conseil y Land. Ned Land y Conseil miran a través de un ventanal.)

NED LAND: ¡Dios Santo! ¡Cuántas maravillas! Ojalá pudiera estar ahí afuera. ¡Qué cantidad de peces diferentes!

CONSEIL: ¿Le interesa la clasificación de los peces? Usted debe haber matado un gran número de ellos, ¿no es así?

NED LAND: No lo dude. Y si pudiera, saldría ahora mismo ahí fuera con mi arpón y...

CONSEIL: Ya... No dudo que es un gran matador de peces, pero apostaría a que no sabe clasificarlos.

NED LAND: Pues sí. Se clasifican en comestibles y no comestibles.

CONSEIL: Ya... ¿Y sabía que se dividen en dos grandes grupos: óseos y cartilaginosos?

NED LAND: *(Mintiendo.)* Claro...

CONSEIL: ¿Y la subdivisión de estos? Pues mire, los óseos se subdividen en seis órdenes: los acantopterigios, como la perca...

NED LAND: Que está bastante buena.

CONSEIL: ...los abdominales, como la carpa y el lucio...

- NED LAND:** ¡Puag! ¡Peces de agua dulce!
- CONSEIL:** ...los subbranquianos, como el rodaballo y el lenguado...
- NED LAND:** ¡Excelentes, exquisitos!
- CONSEIL:** ...los ápodos, como la anguila...
- NED LAND:** ¡Bah! Mediocres.
- CONSEIL:** ...los lofobranquios, como los hipocampos...
- NED LAND:** ¡Malo, malo!
- CONSEIL:** ...y por último, los plectognatos, como los peces luna.
- NED LAND:** Un asco.
- CONSEIL:** Y dentro de los cartilaginosos...
- NED LAND:** Suficiente, Conseil. ¡Por su culpa se me ha abierto el apetito y aún deben quedar horas hasta la siguiente comida! Debemos entretenernos en algo... ¡Ya sé! Ya que es tan listo, dígame qué pez es ese. **(Señala uno a través del cristal.)**
- CONSEIL:** No soy capaz de hacerlo. Eso concierne al señor Aronnax.
- ARONNAX:** **(Entrando.)** Es un baliste.
- NED LAND:** Así es, un baliste chino.
- CONSEIL:** **(En voz baja.)** Género de los balistes, familia de los esclerodermos, orden de los plectognatos.
- ARONNAX:** Mañana empezaremos a ver los primeros hielos. ¿Cómo se encuentran?
- CONSEIL:** ¿Y el señor?
- ARONNAX:** Bien, gracias.
- CONSEIL:** Entonces, yo también bien, gracias.
- ARONNAX:** ¿Ned?
- NED LAND:** ¿Qué quiere que le diga? ¿"Bien, gracias"? No me queda más remedio que aguantar hasta que lleguemos a mares habitados. La genial idea de adentrarnos en el hielo no me hace la más mínima gracia.
- ARONNAX:** ¿Pero cómo puede decir eso? ¡Somos unos privilegiados! ¿Sabe cuántos hombres han llegado al lugar donde vamos? ¡Ninguno!
- NED LAND:** ¿Se ha parado a pensar cuántos murieron en el intento? ¡La mayoría! Nemo está loco, pero usted no lo ve, porque le ciegan los adelantos técnicos del Nautilus, y su potencia que es tal **(Con ironía, imitando a Nemo.)** "que sería capaz de aguantar la fuerza del temible remolino del Maelström", y, sobre todo, porque a usted le encantaría ser el primero en llegar allí. **(Sale, enfadado.)**
- ARONNAX:** Me preocupa el señor Land. ¿Usted también piensa que es una locura?
- CONSEIL:** Si el señor está convencido de que puede hacerse, entonces yo también.
- ARONNAX:** **(Suspira.)** Gracias.

ESCENA 4

(Conseil y Ned contemplan admirados los colores que los bloques de hielo proyectan sobre el interior del Nautilus.)

NED LAND: ¡Formidable!

CONSEIL: ¡Qué belleza!

NED LAND: He de reconocer, aunque me pese, que jamás he visto nada igual. Pero este espectáculo puede costarnos caro. Hemos conseguido llegar al Polo, ahora espero que podamos salir.

CONSEIL: Cuando volvamos al mundo habitado cualquier cosa nos parecerá pequeña, comparada con tantas maravillas como estamos viendo.

NED LAND: “Cuando volvamos al mundo habitado”... si volvemos...

(Entra Aronnax.)

CONSEIL: ¿Qué tal su paseo por el exterior, señor?

ARONNAX: ¡Increíble, Conseil! ¡He pisado allá donde nadie jamás imaginó llegar! Después de Nemo, claro está. No deja de sorprenderme. ¿Pueden creer que al pisar tierra plantó una bandera negra con una gran N en el centro y dijo que “tomaba posesión de esas tierras”?

CONSEIL: ¿En nombre de qué país?

ARONNAX: ¡De ninguno! ¡En su nombre!

NED LAND: ¿Lo ve? ¿Cómo va a tomar un hombre posesión de unas tierras en su propio nombre? Deben pertenecer a algún gobierno. Nemo no está bien y no quieren creerme.

ARONNAX: Bueno... creo que algo le ocurrió a su familia... por eso no confía en los gobiernos de esta sociedad...

NED LAND: *(Estallando.)* ¡Y quiere llevar a cabo algún tipo de venganza! Y nosotros lo estamos pagando con...

(Se oye un fuerte golpe. Un movimiento brusco del Nautilus les hace caer al suelo. Han chocado contra algo.)

NED LAND: ¿Qué demonios ha sido eso?

ARONNAX: Creo que hemos chocado contra un bloque de hielo.

(El Nautilus intenta volverse a poner en movimiento esta vez hacia atrás, pero vuelve a chocar. Vuelven a caer. Se miran.)

NED LAND: Ha intentado ir marcha atrás y también ha chocado. ¡Estamos atrapados!

(Entra Nemo.)

NEMO: En efecto. No se muevan de aquí. Mis hombres y yo haremos turnos para romper con picos la capa de hielo más fina, la que está por debajo del Nautilus. Tiene más de veinte metros, así que calculo que tardaremos unos tres días. *(Hace intención de salir de la habitación.)*

NED LAND: Supongo, que no estarán de más dos brazos.

NEMO: Si su pericia con el pico es la mitad que con el arpón, nos será de mucha ayuda. Gracias.

NED LAND: No me lo agradezca. No lo hago por usted y su Nautilus. *(Salen.)*

ARONNAX: Tres días... Pero, si mis cálculos son correctos, el Nautilus solo dispone de oxígeno para poco más de dos días.

CONSEIL: Anímese, señor. Quizás consigan romper antes el hielo y podamos salir a la superficie a tiempo.

ARONNAX: Eso espero...

(Oscuro rápido. Han pasado dos días. Aronnax, que respira con dificultad, se apoya a duras penas en Conseil.)

CONSEIL: Respire despacio, señor, aguantando el aire.

ARONNAX: No saldremos de ésta, Conseil, nos quedamos sin oxígeno...

CONSEIL: ¡Ay, señor, si pudiera dejar de respirar y darle mi oxígeno!

(Entra Nemo.)

NEMO: Profesor, sólo nos falta por romper un metro de hielo, pero necesitamos salir ya o no llegaremos a tiempo para renovar el oxígeno a bordo. Se me acaban las ideas. ¿Se le ocurre algo?

ARONNAX: Si el Nautilus pudiera propulsarse hacia abajo...

NEMO: Imposible. El mismo agua se helaría al salir de las bombas... ¡A no ser que ese agua sea caliente! ¡Claro! ¡Así desharíamos el hielo! *(Sale corriendo, al tiempo que grita.)* ¡Que vuelvan todos a bordo! *(Aronnax se desvanece.)*

CONSEIL: *(Respirando con dificultad.)* ¡Dése prisa, capitán! *(A Aronnax.)* ¡Señor, señor! ¡Aguante, aguante, lo vamos a conseguir!

(Se oye cómo el Nautilus expulsa unos chorros de agua. Crujido de hielo. El Nautilus vuelve a ponerse en marcha. Oímos la hélice a gran velocidad. Conseil, desesperado intenta reanimar a Aronnax, pero él también desfallece. Tras un momento, se oye el ruido de las escotillas abriéndose y cómo entra aire del exterior. Entra Ned Land que, al ver los dos cuerpos en el suelo, se lanza a reanimarlos.)

NED LAND: ¡Conseil! ¡Vamos, despierte! *(Conseil reacciona enseguida, pero no así Aronnax.)*
¡Aronnax, Aronnax! *(Tras un momento, mira a Conseil, negando con la cabeza.)*

CONSEIL: *(Desconsolado.)* ¡No puede ser! ¡No puede ser! ¡Señor, si le hubiera dado mi oxígeno...!

(Aronnax se incorpora de golpe con una larga inhalación.)

CONSEIL: ¡Señor! ¡Gracias a Dios!

ARONNAX: ¿Lo... conseguimos?

NED LAND: Sí, profesor, al final, lo conseguimos... Pero casi le cuesta la vida.

(Aronnax mira a Conseil, que asiente.)

CONSEIL: Es cierto, señor.

NED LAND: ¿Ven lo que les decía? ¡Ese hombre está loco y sus locuras nos van a arrastrar a la muerte, antes o después, si no salimos de aquí!

ESCENA 5

(Camarote de Aronnax unas horas después. Él, Conseil y Ned Land discuten su futuro.)

ARONNAX: Entiendo lo que me dice, Ned. Pero, en caso de que aceptara seguirlo, ¿cuál sería el plan?

NED LAND: Aprovechar la primera oportunidad en que el Nautilus se acerque a unas millas de tierras habitadas y escapar en el bote.

ARONNAX: No es tan fácil...

NED LAND: No, claro, es más fácil dejar que Nemo nos mate... Miren, o salimos de aquí en cuanto podamos o no llegaremos al final de este viaje, porque no aguanto más. Sería capaz de coger a Nemo por el cuello y... *(Calla al oír una puerta. Es Nemo.)*

NEMO: *(Serio.)* Si ya se encuentra mejor, profesor, necesitaría sus conocimientos como médico. Uno de mis hombres resultó malherido durante el incidente del hielo.

- ARONNAX:** Por supuesto, capitán.
- NED LAND:** ¡Capitán! Si va a volver a arriesgar nuestras vidas, no estaría de más saber con qué objetivo...
- NEMO:** **(Poco a poco se queda con la mirada perdida.)** Hubo un tiempo en que mi pueblo, mi familia y yo nos vimos sometidos por las ansias invasoras de los gobernantes de una nación. Los que nos rebelamos y vivimos para contarlo, lo perdimos todo. Todo... Juramos hacérselo pagar. Disponía de medios y construí el Nautilus y planeé este viaje con todo detalle. La toma del Polo es sólo un símbolo de mi poder. Pero el verdadero objetivo, la verdadera batalla será en su propio terreno, con su propio pueblo, sus familias...
- NED LAND:** ¿A qué nación se refiere?
- NEMO:** **(Saliendo de su ensoñación, brusco.)** ¡Ya les he dicho suficiente! **(Invitándole a salir.)** Profesor.
- NED LAND:** ¡Pero...!
- ARONNAX:** **(A Ned, intentando calmarlo con la mirada.)** Más tarde...continuaremos nuestra charla. **(Sale junto a Nemo.)**
- NED LAND:** ¡Dios! ¡No puedo con él!
- CONSEIL:** Cálmese, señor Land, la violencia no nos conducirá a ninguna parte.
- NED LAND:** ¿Y no hacer nada? ¿Eh? ¿A dónde nos conducirá? Yo no aguanto más. **(Respirando con dificultad.)** Me ahogo, encerrado aquí dentro.
- CONSEIL:** Bueno, usted ha hablado de un plan...
- NED LAND:** Entonces, ¿estaría usted de mi parte?
- CONSEIL:** Yo seguiré al señor Aronnax hasta el final. Pero creo que él también empieza a tener sus dudas sobre Nemo.
- NED LAND:** **(Esperanzado.)** ¿Por qué no me ayuda a convencerle, Conseil? No les he dicho nada, pero he ido escondiendo víveres y algunos objetos de valor para cuando consigamos escapar. Unos días más y tendremos todo lo necesario para hacerlo. Mi idea es ir aflojando poco a poco los tornillos que sujetan el bote al Nautilus para poder escapar rápidamente el día de la huida. No hace falta que la nave fondee, con esos víveres podríamos aguantar un par de días si fuera necesario hasta llegar a tierra o hasta que fuéramos avistados por algún otro barco.
- CONSEIL:** ¡Vaya, veo que lo tiene todo pensado!
- NED LAND:** He tenido muchos días para darle vueltas... ¿no cree?

(Se oye una puerta. Es Aronnax, apesadumbrado.)

- ARONNAX:** No he podido hacer nada. Ha muerto.
- CONSEIL:** ¿Cómo se lo ha tomado el capitán?
- ARONNAX:** No ha dicho nada y ha hecho que uno de sus hombres me condujera hasta aquí.
- NED LAND:** Ese hombre es frío como el hielo. No tiene sentimientos.

- CONSEIL:** No lo creo. Ya le oyó antes. Todo lo que hace es en venganza por lo que le sucedió a su familia. La venganza es un sentimiento muy fuerte, señor Land.
- ARONNAX:** Y me da la impresión de que ahora mismo sus hombres son para él su única familia...
- NED LAND:** ¿Y nosotros? ¿Y nuestras familias? ¿No son también importantes para nosotros? **(Hacia fuera, como si Nemo le pudiera oír.)** ¡¿No puede entender eso?!
- ARONNAX:** ¡Cálmese, Ned! Nemo está cegado por la venganza, no ve más allá de eso...
- NED LAND:** Además, la nación a la que se refería, la que sometió a su pueblo, debe ser el Imperio Británico, ¿no?
- ARONNAX:** Sí, sin duda.
- NED LAND:** Y nosotros no somos británicos, ustedes son franceses y yo canadiense. ¿Qué pintamos en todo esto? ¿Por qué no nos deja marchar?
- ARONNAX:** Hemos caído en el peor lugar en el peor momento. No somos británicos, pero le recordamos a esa sociedad de ahí fuera que permite que unas naciones esclavicen a otras.

(Se oye de nuevo una puerta. Entra Nemo.)

- NEMO:** A partir de ahora y hasta nuevo aviso se quedarán encerrados en este camarote.
- NED LAND:** ¿Por qué?
- NEMO:** Antes de cumplir nuestro objetivo, hemos de hacer una parada. **(Aprieta un botón que cierra la ventana al mar del camarote.)**
- NED LAND:** ¿Qué hace?
- NEMO:** **(Molesto.)** Ya he dado bastantes explicaciones por hoy, señor Land. Sólo cumplan con la condición que aceptaron al llegar al Nautilus.
- NED LAND:** O si no, ¿qué?
- ARONNAX:** Ned, no...
- NEMO:** **(Reteniendo su ira.)** No me ponga a prueba.
- NED LAND:** ¿Qué piensa hacer? ¿Matarme?
- NEMO:** **(Ahora ya fuera de sí, saca una pistola y le apunta a la cabeza.)** ¡Le he dicho que no me ponga a prueba!

(Conseil aparta a Ned.)

- ARONNAX:** ¿Puede al menos decimos a dónde nos dirigimos? ¿Vamos a esa nación de...?
- NEMO:** **(Cortándole.)** No tengo nada más que hablar con ustedes. **(Se va.)**

(Ned Land, furioso, sale tras él, pero Aronnax y Conseil lo detienen.)

NED LAND: ¡Está usted loco! ¡Loco!

ARONNAX: ¡Cálmese, Ned!

CONSEIL: ¡Tranquilícese!

NED LAND: *(Señalando hacia afuera.)* Pero, ¿qué más pruebas quieren?!

ARONNAX: Ninguna. Nemo ha perdido totalmente el juicio. Está bien, si estamos todos de acuerdo *(Mira a Conseil que asiente.)*, seguiremos su plan, Ned. Pero tiene que prometerme que mantendrá la sangre fría o nos pondrá a los tres en peligro. Y ahora, explíqueme cómo tiene pensado huir.

ESCENA 6

(Camarote de Aronnax.)

NED LAND: ¡Qué extraño! Ya hace unas horas que nos hemos detenido.

(Se abre el ventanal.)

CONSEIL: ¡Vaya, parece que hemos salido a la superficie!

NED LAND: ¿A la superficie? ¿Está seguro?

ARONNAX: Antes de hacer nada, debemos asegurarnos de dónde estamos, Ned.

(Se abre una puerta. Aparece Nemo.)

NEMO: Ya hemos llegado. Si lo desean, pueden acompañarme en una pequeña excursión.

(Se miran, incrédulos.)

NED LAND: *(Desconfiado.)* ¿Excursión? ¿A dónde?

NEMO: A tierra.

NED LAND: Bueno, por fin aire puro.

- ARONNAX:** ¿Estamos en tierra? ¿En qué continente...?
- NEMO:** Mejor dicho, bajo tierra.
- NED LAND:** ¡¿Qué?!
- CONSEIL:** Disculpe el atrevimiento, pero, ¿cómo podemos estar bajo tierra y flotando?
- NEMO:** **(Ante la mirada de los tres.)** Porque estamos en el centro de un volcán apagado cuyo interior ha sido invadido por el mar. Pero salgamos, se lo explicaré todo durante el paseo.

(Oscuro rápido. Están en la superficie del volcán. Nemo, Aronnax, Land y Conseil.)

- NEMO:** ...y hemos entrado en esta laguna por un canal natural a diez metros por debajo de la superficie del mar. Es una de mis bases, un puerto seguro y secreto.
- ARONNAX:** Impresionante. Pero, ¿para qué este refugio? El Nautilus no necesita puerto.
- NEMO:** Puerto, no, pero sí electricidad para moverse. Y para producirla necesita sodio y carbón, que se encuentran en gran cantidad en estas aguas volcánicas.
- ARONNAX:** **(Señalando a lo lejos.)** ¿Es eso lo que están haciendo sus hombres? ¿Extraer esos minerales?
- NEMO:** Así es, casi han acabado. Acerquémonos.

(Ned Land y Conseil se han quedado atrás.)

- CONSEIL:** ¿En qué piensa, Ned?
- NED LAND:** ¿Eh? En nada... Simplemente disfruto de poder respirar aire fresco. Vaya con Nemo y el profesor, ahora les alcanzaré.
- CONSEIL:** Mire, después de unos meses conviviendo juntos, creo saber cuándo está tramando algo. Y permítame que le diga que éste no es el momento.
- NED LAND:** ¿Qué? ¿Qué dice? No sé de qué me habla.
- CONSEIL:** Ha oído como Nemo decía que estamos a tan solo diez metros de la superficie del mar y ha pensado que era buena oportunidad para escapar, ¿me equivoco?
- NED LAND:** Eh... bueno, sí, está bien. Es cierto. Pero eso quiere decir que usted también lo ha pensado, con lo que no debe ser tan mala idea...
- CONSEIL:** Sí lo es. No sabemos si en la superficie hay tierra o si estamos en medio del océano. Y, aunque hoy parece calmado, Nemo es imprevisible. **(Intentando hacer una broma para relajar el ambiente.)** Si se desboca, puede ser tan devastador como "el temible remolino noruego del Maelström".
- NED LAND:** **(Sonríe.)** La corriente trituradora...

- CONSEIL:** *(Serio, de nuevo.)* Piense en las consecuencias si le pillan. Además, si nos ha dejado salir es porque está seguro de que no podemos escapar, ¿no cree?
- NED LAND:** Mire, usted mismo lo ha dicho, no sabemos si en la superficie hay tierra cerca o no. Imagine que estamos cerca de un continente y podemos hacer alguna señal.
- CONSEIL:** No es seguro, Ned.
- NED LAND:** *(Fingiéndose darse por vencido.)* Está bien. Usted gana. Me quedaré quieto. *(Señalando al fondo.)* Por cierto, usted que sabe tanto. ¿Sabría decirme qué mineral es ese de ahí? ¿Es carbón?
- CONSEIL:** *(Se acerca adonde le ha señalado Ned, mientras éste aprovecha para escabullirse sin que se dé cuenta.)* ¿Ése? Déjeme ver. No, eso no es carbón, sino hulla: Roca sedimentaria orgánica, un tipo de carbón mineral que contiene entre un 45 y un 85 por ciento de carbono. Es dura y quebradiza, estratificada, de color negro y brillo mate o graso. Se formó mediante la compresión del... *(Advirtiendo la ausencia de Ned.)* ¿Ned? ¿Ned? ¿Será posible?

(Vuelven Nemo y Aronnax.)

- ARONNAX:** Conseil, ¿dónde está el señor Land?
- CONSEIL:** Eh... pues hace un momento estaba justo aquí, pero...
- NEMO:** Está intentando escapar, ¿verdad? *(Conseil, ante su mirada asiente. Nemo, furioso de repente.)* ¡¿Así me pagan lo que he hecho por ustedes?!
- ARONNAX:** Entiéndalo, cap...
- NEMO:** No tengo nada que entender. Espero encontrarlo antes de que atraiga más problemas sobre nosotros.
- ARONNAX:** ¿Qué quiere decir?
- NEMO:** La huida del señor Land puede atraer la atención sobre el Nautilus de pulpos de grandes dimensiones. Estas aguas están llenas de ellos.
- CONSEIL:** Pulpos: perteneciente al orden de los moluscos cefalópodos. Carecen de concha y poseen ocho brazos. Son... carnívoros.
- NEMO:** *(A sus hombres.)* ¡Recoged todo! ¡Volvemos al Nautilus! ¡Rápido! *(A Aronnax y Conseil.)* ¡Y ustedes, también, vamos! Si hace falta, yo mismo me encargaré de traer de vuelta a su amigo a rastras.

(Transición. Vemos a Ned Land luchando en el agua contra un pulpo, después de unos momentos de lucha, el pulpo le envuelve y comienza a ahogarle con uno de sus tentáculos. Cuando está a punto de rendirse, aparece Nemo que, con un arpón, consigue hacer que el pulpo libere a Land, y arrastra a éste fuera del alcance del pulpo.)

(Volvemos a estar dentro del Nautilus. Aronnax y Conseil han seguido la lucha a través del ventanal.)

ARONNAX: ¡Lo ha conseguido, Conseil! Ha cumplido su palabra. Está trayendo a Ned de vuelta. *(Exultante, abraza a Conseil.)*

CONSEIL: Gracias a Dios, señor.

(De pronto, el Nautilus sufre un movimiento brusco. Ambos caen rodando por el suelo.)

ARONNAX: ¡Ah! ¿Qué ha sido eso?

CONSEIL: *(Señalando hacia la ventana.)* ¡Mire, señor!

(A través de la ventana vemos un tentáculo gigante que la cubre casi por completo. El Nautilus no deja de zozobrar. Ambos intentan levantarse, pero vuelven a caer. De fondo, se oyen los gritos del resto de marineros del Nautilus.)

ARONNAX: ¡No podrán volver al Nautilus!

CONSEIL: ¡Nos arrastra al fondo, señor!

(Vemos a través de la ventana un arpón que se clava en uno de los tentáculos. El tentáculo se resiste a soltar el Nautilus. Aparece varias manos con hachas que, tras varios intentos, parten el tentáculo y liberan el Nautilus de su abrazo. El Nautilus recupera la estabilidad.)

ARONNAX: ¡Por fin! ¿Se encuentra bien?

CONSEIL: Bien, gracias... ¡Pero, mire, ahora uno de los pulpos ha cogido a uno de los hombres de Nemo!

ARONNAX: ¡Es cierto! ¡Oh! ¡No! *(Miran aterrados. Al poco, Aronnax retira la vista del ventanal incapaz de seguir viendo cómo el pulpo acaba con la vida del hombre.)* ¡Pobre hombre! ¡Qué muerte más terrible!

CONSEIL: Descanse en paz.

(Nemo, que ha entrado justo a tiempo de ver la muerte de su tripulante, está plantado en la puerta, completamente inmóvil tras lo que acaba de contemplar.)

ARONNAX: *(Al advertir su presencia.)* Lo siento, capitán.

CONSEIL: Mi más sentido pésame.

- ARONNAX:** ¿Cómo se encuentra el señor Land?
- NEMO:** *(Volviendo en sí.)* Vivo y a salvo. *(Con ira.)* Y por su culpa, no puedo decir lo mismo de ese hombre *(Señalando hacia el ventanal.)*
- ARONNAX:** Pero, capitán...
- NEMO:** *(Explota, fuera de sí.)* ¡Cállese! Necesito estar solo. *(Casi calmado, de pronto.)* Les ruego que no me molesten en los próximos días. *(Desaparece.)*
- CONSEIL:** Si el señor me lo permite...
- ARONNAX:** Sí, Conseil, sé lo que me vas a decir. No podemos esperar. Tenemos que salir de aquí cuanto antes. La próxima vez que estalle, no creo que Nemo nos perdone la vida.

ESCENA 7

(Camarote de Aronnax. Están Ned y Conseil. Entra Aronnax.)

- ARONNAX:** Señores: ha llegado el momento.
- NED LAND:** ¿Está seguro? Sólo tendremos una oportunidad.
- ARONNAX:** Sí. Acabo de comprobar las coordenadas a las que nos dirigimos. Estamos a punto de llegar a la bahía de Vigo en la costa atlántica de España.
- CONSEIL:** ¿Cómo sabe que el Nautilus saldrá allí a la superficie y se detendrá?
- ARONNAX:** Vi cómo descargaban baúles llenos de joyas en su base submarina y le pregunté a Nemo de dónde lo sacaba. Me contó que los sacaba de la bahía de Vigo.
- NED LAND:** ¿De dónde?
- ARONNAX:** Del fondo del mar, a sólo unas millas de la costa. En 1702 se hundió allí un barco español procedente de las Indias Occidentales cargado, entre otras cosas, de lingotes de oro y plata.
- CONSEIL:** *(Recitando de memoria.)* En concreto, el 22 de octubre de 1702. Venía escoltado por una flota de navíos franceses al mando del Almirante Chateau-Renault que, ante el ataque de la flota inglesa, prefirió hundir el barco antes que los ingleses se quedaran con los tesoros que custodiaba.
- NED LAND:** Siendo así, debemos ponernos en marcha... y confiar en que la mar no esté muy brava. Conseil y yo nos habremos escondido antes en el bote. Usted espere 10 minutos y venga después, no podemos desaparecer los tres a la vez, sería muy sospechoso. *(El Nautilus se detiene.)* Bien. Es el momento. *(A Aronnax.)* Nos vemos en el bote. *(Salen Ned Land y Conseil.)*

(Mientras Aronnax pasea por su camarote como un león enjaulado, oímos y vemos proyectado un reloj que va marcando los minutos de espera antes de unirse a sus compañeros. Pero justo cuando

va a cumplirse el tiempo, se oye un cañonazo y el Nautilus se estremece y Aronnax cae al suelo. Enseguida, oímos más cañonazos y después la hélice del Nautilus que vuelve a ponerse en marcha. Al poco, entran de nuevo Ned Land y Conseil.)

- ARONNAX:** ¡Gracias a Dios! ¿Están bien? Pensé lo peor. ¿Qué está ocurriendo?
- CONSEIL:** Nos ataca un buque de guerra, señor.
- NED LAND:** He intentado hacerle señales, para hacerles ver que éramos amigos, pero han disparado igualmente.
- ARONNAX:** ¿Han podido ver la nacionalidad del barco?
- CONSEIL:** Me temo que llevaba bandera inglesa, señor.
- NED LAND:** Eso no le va a gustar a Nemo.
- ARONNAX:** ¿Piensan que...? No, no puede estar tan loco... Ese buque irá cargado de hombres. Tengo que hablar con él.
- NED LAND:** No atenderá a razones. Ha perdido la cabeza.
- ARONNAX:** ¡Pues apelaré a sus sentimientos! Debe quedar algo de humanidad en él. **(Sale.)**
- NED LAND:** Es inútil.

(Transición rápida. Se oyen más cañonazos. Aronnax entra en el camarote de Nemo.)

- NEMO:** **(Al verle.)** ¿Qué hace aquí? ¡Vuelva a su camarote con sus compañeros!
- ARONNAX:** Capitán, ¿qué piensa hacer con el buque?
- NEMO:** Voy a echarlo a pique, profesor.
- ARONNAX:** ¡No, no lo hará!
- NEMO:** ¡Lo haré! ¡Y absténgase de juzgarme! Me han atacado y la respuesta será terrible. **(Dirigiéndose al buque, que sigue disparando cañonazos.)** ¡Dispara, barco insensato! Es inútil. No escaparás del espolón del Nautilus.
- ARONNAX:** ¡Piense en la gente que va en ese buque, en sus familias!
- NEMO:** Yo soy la justicia. Yo soy el oprimido y ése es el opresor. Por su culpa he perdido todo lo que amaba: patria, esposa, hijos, padre y madre. **(Saca un retrato familiar de su chaqueta.)** Todo lo que odio está ahí. ¡Así que, cállese y salga de mi vista! **(El Nautilus coge velocidad e impacta contra el buque. Llega el sonido del impacto, las voces ahogadas de los tripulantes y, de pronto, una gran explosión, que hace temblar al propio Nautilus.)**
- ARONNAX:** **(Horrorizado.)** ¡Dios mío! ¡¿Qué ha hecho?!

(Nemo no contesta. Tiene la foto en la mano y la mirada perdida en el ventanal por el que se ven hundirse los cadáveres de la tripulación junto con los restos del buque.)

ESCENA 8

(Camarote de Aronnax. Dos semanas después.)

ARONNAX: *(Entrando.)* Lo acabo de comprobar. Llevamos dos semanas sin un rumbo fijo. *(Cogiendo aire con dificultad.)* Nemo sigue sin salir de su camarote y la tripulación parece desconcertada.

NED LAND: Me he fijado. No hay prácticamente nada de vigilancia. *(Respirando con dificultad.)* ¿Cuánto tiempo nos queda en la superficie para proveernos de oxígeno?

ARONNAX: Según mis cálculos, unas dos horas...

NED LAND: He podido entrever tierra unas veinte millas al Este. Habría que aprovechar cuando se haga de noche...

CONSEIL: ...para lo que falta una hora y media aproximadamente.

NED LAND: Con lo que contamos con un margen de media hora para escapar y alejarnos todo lo posible de la vista del Nautilus.

ARONNAX: La mar parece movida...

NED LAND: ...y el viento fuerte, pero no me asusta atravesar esas veinte millas en el bote del Nautilus. Con los víveres y el agua que he ido acumulando allí, nos dará para aguantar hasta llegar a tierra.

ARONNAX: Le seguiremos.

CONSEIL: Sin duda, señor Land.

NED LAND: Y si nos sorprenden, me defenderé hasta la muerte antes que pudrirme aquí dentro.

ARONNAX: Moriremos juntos si hace falta, Ned.

(Transición. Es de noche cerrada, fuertes oleajes azotan la cubierta del Nautilus donde los protagonistas intentan quitar los últimos tornillos que unen el bote al Nautilus.)

NED LAND: ¡Rápido, profesor! No nos queda casi tiempo antes de que el Nautilus se sumerja.

ARONNAX: *(Intentando que las olas no le derriben.)* ¡Hago lo que puedo!

NED LAND: *(Gritando por encima de las olas.)* ¡Tiene que hacer más! ¡Nos jugamos la vida!

CONSEIL: ¡Déjeme que le ayude, señor!

Del interior del Nautilus salen gritos, que se confunden con las olas. Al poco, se empieza a oír una especie de zumbido, que irá 'in crescendo'.

- CONSEIL:** ¿Oyen eso?
- ARONNAX:** ¿Qué dicen?
- NED LAND:** ¡No lo sé, no entiendo nada!
- CONSEIL:** ¡Creo que nos han descubierto!
- NED LAND:** ¡Dense prisa!
- ARONNAX:** **(Prestando más atención.)** ¡No! ¡No puede ser!
- NED LAND:** ¿Qué ocurre, señor?
- ARONNAX:** Lo que están gritando... no es por nosotros...
- CONSEIL:** **(Entendiendo los gritos.)** ¡Maelström! ¡¡Están gritando "Maelström!!
- NED LAND:** ¡¡La corriente trituradora!!
- ARONNAX:** ¡El remolino de Maelström! ¡Hay que volver a poner las tuercas! ¡Quedarnos unidos al Nautilus es nuestra única posibilidad! ¡Si nos separamos, nos tragará con facilidad!
- NED LAND:** ¡Rápido, rápido! ¡Pongámoslas de nuevo!
- CONSEIL:** ¡¡Cuidado, señor!!
- ARONNAX:** ¡Ahhhh!

Quando el ruido de oleaje y del remolino junto con el de encima de sus voces está en su punto más álgido, hay un oscuro y corte seco de todos estos sonidos. Transición a un oleaje tranquilo. Es de día. Comienza una música. Durante el off vemos aparecer a Aronnax, Ned Land y Conseil. Se abrazan, contentos de seguir vivos. Al final, en un recorte de luz vemos a Nemo.

ARONNAX: **(Sobre la música de la canción.)** Cuando volví en mí, me hallé sano y salvo en una cabaña de pescadores noruegos junto a mis compañeros. No me explico cómo el bote pudo escapar del remolino del Maelström, y tampoco sé que habrá sido de Nemo y del Nautilus. Sólo espero que si ha sobrevivido, el odio que había en su corazón se apacigüe y que la contemplación de tantas maravillas como las que nosotros mismos hemos visto en las veinte mil leguas recorridas, apague en él la sed de venganza.

NED: (Canta.)

*Veinte mil leguas de viaje,
entre mares y corrientes,
por océanos helados,
alejado de mi gente.*

ARONNAX:

*Veinte mil leguas de viaje,
dentro de una extraña nave,
con ingenios novedosos
que muy pronto serán claves.*

CONSEIL:

*Veinte mil leguas de viaje
clasificando, asombrado,
miles de nuevas especies,
ocultas en el pasado.*

Todos:

*Pero si algo he aprendido
de este viaje submarino
es que el odio a los demás
puede marcar tu destino.
Una sociedad más justa
sin esclavos, ni tiranos,
es posible si a los otros
los tratamos como hermanos.*

ARONNAX:

*En el fondo submarino
mil prodigios contemplé.
Al mundo dejaré mudo
con todo lo que ahora sé.
Reharé el mapa de los mares,
de océanos y corrientes,
nombraré nuevas especies
y subclases diferentes.*

NED LAND:

*Por encima de las olas
navegué siempre los mares
pero hacerlo bajo ellas
no es algo que se compare.
Jamás vi tantas delicias,
ni peces tan exquisitos,
como los que en este viaje
han calmado mi apetito.*

Todos:

*Pero si algo he aprendido
de este viaje submarino
es que el odio a los demás
puede marcar tu destino.
Una sociedad más justa
sin esclavos, ni tiranos,
es posible si a los otros
los tratamos como hermanos.*

CONSEIL:

*Siempre supe de memoria
nombrar cientos de animales,
vegetales recitar,
clasificar minerales.
Pero tras esta experiencia
ahora sé qué aspecto tienen,
mi mente amplía horizontes,
ante nada se detiene.*

NEMO:

*A los mandos del Nautilus
perdí paciencia y razón,
me guíé por el rencor,
olvidé mi corazón.
Si queréis saber qué fue
de mis hombres y de mí,
a una isla misteriosa
me tendréis que seguir.*

Todos:

*Pero si algo he aprendido
de este viaje submarino
es que el odio a los demás
puede marcar tu destino.
Una sociedad más justa
sin esclavos, ni tiranos,
es posible si a los otros
los tratamos como hermanos.*

NEMO:

*Si queréis saber qué fue
de mis hombres y de mí
a una isla misteriosa
me tendréis que seguir.*

ARONNAX:

*Reharé el mapa de los mares,
de océanos y corrientes,
nombraré nuevas especies
y subclases diferentes.*

NED LAND:

*Jamás vi tantas delicias,
ni peces tan exquisitos,
como los que en este viaje
han calmado mi apetito.*

CONSEIL:

*Pero tras esta experiencia
ahora sé qué aspecto tienen,
mi mente amplía horizontes,
ante nada se detiene.*

Todos:

*Pero si algo he aprendido
de este viaje submarino
es que el odio a los demás
puede marcar tu destino.
Una sociedad más justa
sin esclavos, ni tiranos,
es posible si a los otros
los tratamos como hermanos*

FIN